Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: 3 (1929)

Heft: 2

Artikel: Relazioni telefoniche internazionali = Erleichterung im Telephonverkehr mit dem Ausland = Relations téléphoniques internationales

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-780139

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Calciatori Luganesi mit 2:1 Toren schlagen und aus der Konkurrenz werfen. Seit dem Bestehen des Cup ist es das erste Mal, dass sich eine B-Mannschaft für die Demifinals qualifiziert. Erwartungsgemäss siegte F. C. Urania-Genève-Sports über F. C. Winterthur mit dem klaren Resultat von 3:0 Toren. Dem B. S. C. Young-Boys gelang es mit dem knappen Resultat von 1:0 Toren den F. C. Etoile zu besiegen, während das Spiel F. C. Concordia/Lugano nach 90 Minuten Spielzeit, ohne dass eine Mannschaft ein Tor erzielen konnte, infolge des vereisten Spielfeldes abgebrochen wurde, so dass am 10. Februar in Basel eine Wiederholung stattfinden muss.

Für die auf den 3. März angesetzten Demifinals hat das Los die Gegner folgendermassen zusammengestellt: B. S. C. Young-Boys/Giovani Calciatori Luganesi in Bern; F. C. Urania-Genève-Sports/Sieger aus F. C. Concordia/Lugano in Genf.

Die S B B-Revue
ist in allen Bahnhofbuchhandlungen erhältlich und kann zum Preise von Fr. 10 pro Jahr bei Büchler & Co. in Bern abonniert werden

Relazioni telefoniche internazionali

Dal primo corrente, il pubblico che telefona all' estero usufruisce delle facilitazioni seguenti:

1° *Conversazioni fortuite di lunga durata, scambiate di notte tra le 19 e le 8.* Durante il suddetto periodo di tempo sono ammesse delle conversazioni internazionali della durata di un' ora, per le quali non si riscuote che la metà della tassa ordinaria. Questa riduzione del 50 % è concessa, fino a nuovo avviso, soltanto nelle relazioni telefoniche con l' Austria, la Danimarca, la Germania, la Jugoslavia, i Paesi Bassi e l' Ungheria.

2° *Conversazioni con preavviso.* Un utente può far chiamare a una stazione telefonica privata una o due persone, designate per nome, che si trovano all' estero. Questa comodità fu introdotta nelle relazioni con gli Stati summentovati, cui vanno aggiunti il Belgio, la Francia e il Territorio della Sarre.

3° *Conversazioni di borsa.* Esse offrono la possibilità, pagando la soprattassa d'un terzo della tassa diurna, di far chiamare mediatori, borsisti o banchieri agli apparecchi delle cabine d'una borsa estera.

Le sorveglianti delle centrali telefoniche daranno, a richiesta, ulteriori schiarimenti su queste innovazioni.

Von der SCHWEIZ nach
Deutschland, Holland, England u. Skandinavien
reisen Sie am besten und bequemsten in den Schlafwagen der
MITROPA
Verlangen Sie in den Reisebureaus Plätze für die Schlafwagen der
MITROPA
Sämtliche grössern Reisebureaus in der Schweiz sind Vertretungen der
MITROPA
und geben gerne Auskünfte

If you travel from SWITZERLAND to
Germany, England, Scandinavia or Holland
you will find the most comfort in the Sleeping Cars of the
MITROPA
Book your Sleeping Car trough an Agency of the
MITROPA
All the principal Tourist Offices in Switzerland are the Agents of the
MITROPA
and they give you free of charge all the necessary information

DUNLOP
Golf- und Tennis-Ballen
In allen bessern Sportgeschäften erhältlich
Offizieller Ball der Schweiz. Tennis-Association für die Internationalen und nationalen Tennis-Tournements 1928

Erleichterungen im Telephonverkehr mit dem Ausland

Seit dem 1. Januar sind im Telephonverkehr mit dem Ausland folgende Erleichterungen in Kraft:

1. *Gelegentliche Dauergespräche, die während der Nacht zwischen 19 und 8 Uhr ausgewechselt werden.* Während der genannten Zeit sind internationale Gespräche von einer Stunde Dauer zulässig, für die nur die Hälfte der normalen Taxe zu entrichten ist. Diese Taxermässigung wird bis auf weiteres nur im Telephonverkehr mit Dänemark, Deutschland, Jugoslawien, den Niederlanden, Österreich und Ungarn gewährt.

2. *Gespräche mit Voranmeldung.* Ein Telephonteilnehmer kann eine oder zwei mit Namen bezeichnete Personen an eine ausländische Privatteilnehmerstelle rufen lassen. Diese bequeme Neuerung ist im Verkehr mit den genannten Ländern und ausserdem mit Frankreich, Belgien und dem Saargebiet anwendbar.

3. *Börsengespräche.* Sie bieten die Möglichkeit, durch Bezahlung eines Zuschlages in der Höhe von einem Drittel der Tagestaxe einen Makler, Börsianer oder Bankier an den Telephonapparat einer ausländischen Börse rufen zu lassen.

Weitere Auskünfte über diese Neuerungen sind beim Aufsichtsdienst der Telephonämter erhältlich.

Relations téléphoniques internationales

Le public qui téléphone à l'étranger bénéficie, depuis le 1er janvier, des facilités suivantes:

1° *Les conversations fortuites de longue durée échangées la nuit entre 19 et 8 heures.* Elles permettent aux abonnés de téléphoner pendant toute une heure à raison de la taxe afférente à une demi-heure. Cette réduction de 50 % n'est concédée jusqu'à nouvel avis que dans les relations avec l'Allemagne, l'Autriche, le Danemark, la Hongrie, les Pays-Bas et la Yougoslavie.

2° *Les conversations avec préavis.* Un abonné peut faire appeler une ou deux personnes à un poste téléphonique privé pour qu'elles se trouvent à l'appareil au moment ou la communication sera établie. Cette commodité est accordée dans les relations avec les pays précités, auxquels il faut ajouter la France, la Belgique et le Territoire de la Sarre.

3° *Les conversations de bourses.* Elles donnent la faculté de faire appeler aux appareils des cabines de bourses les courtiers, banquiers et boursiers ayant droit au parquet.

Les surveillantes des offices téléphoniques donneront sur demande les renseignements complémentaires nécessaires.

HOTEL
Métropole - Monopole
Barfüsser-platz BASEL Telephon S. 37.64
DIREKTION: U. A. MISLIN
Im Zentrum der Stadt
Der Neuzeit entsprechend
modernst eingerichtetes Hotel
mit allem Komfort
Verschiedene Sitzungszimmer
Prächtige Gesellschaftssäle
für Anlässe und Banketts
Grosser Billardsaal
Garage
Feines Café-Restaurant und Tea-Room
ERSTKLASSIGE KÜCHE
Grosse Bierhalle